

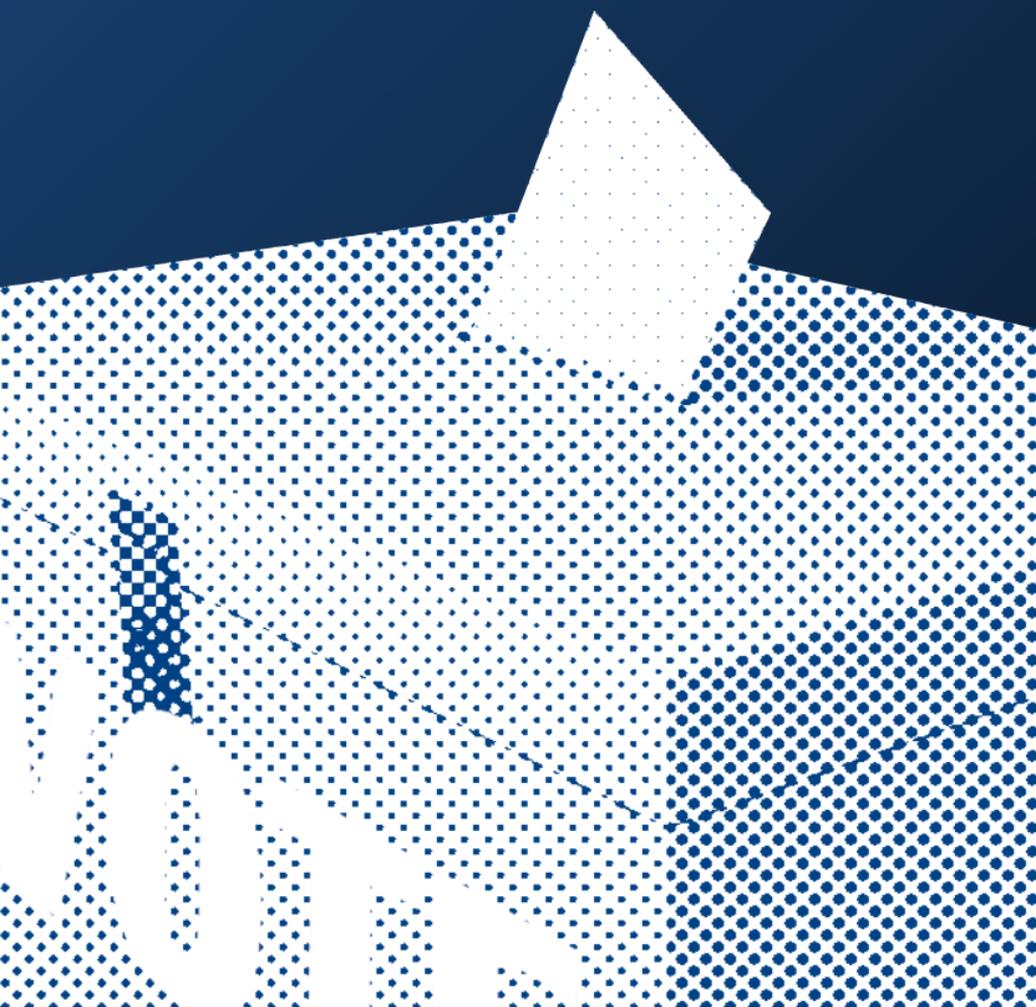


캘리포니아 투표 안내서



나의 의견. 나의 선택.

나의 투표 



왜 투표해야 합니까?

선거는 민주주의의 가장 중요한 일부분입니다. 선거는 여러분에게 법률과 정부 지도자를 선택할 기회를 제공합니다. 미국 역사의 초기에는 투표가 매우 제한되어 있었습니다. 누가 선거에서 투표할 수 있는지는 사람의 성별과 인종, 토지를 소유하고 있고 읽기와 쓰기 테스트에 합격할 수 있는지 여부 및 다른 요인들에 의해 결정되었습니다. 사람들은 오랫동안 투표권을 확대 및 보호하기 위해 싸웠습니다.

캘리포니아 주 총무처장관은 투표할 자격이 있는 모든 사람을 등록시키고, 등록 유권자들이 개인적이고 독립적인 투표를 가능한 한 쉽게 할 수 있도록 노력하고 있습니다. 이 안내서는 유권자들의 여러 가지 권리와 책임에 대해 설명하고, 선거에 참여하기 위해 필요한 중요한 정보를 제공합니다.



누가 유권자 등록을 할 수 있습니까?

캘리포니아 주에서 유권자 등록을 하려면 다음의 요건을 충족시켜야 합니다.

- 미국 시민권자
- 캘리포니아 주민
- 선거일에 18세 이상인 사람
- 교도소에 수감되어 있거나, 가석방 중이거나, 카운티 구치소에서 주 교도소 형기를 복역 중이거나, 형법 제 1170조 (h)항에 규정된 중죄로 형기를 복역 중이거나, 또는 출소 후 지역사회 감독을 받고 있지 않은 사람
- 법원에서 정신적 무능력자라는 판결을 받지 않은 사람



CALIFORNIA VOTER REGISTRATION FORM/캘리포니아 주 유권자 등록 양식

Fill out this form if you are a new voter, have moved or changed your name or want to change your political party preference. You must be a U.S. citizen and at least 18 years old by the next election to use this form. Use blue or black ink. Print clearly. - 새 유권자인 경우, 이사를 한 경우, 이름을 변경한 경우 또는 우선 정당을 변경하기를 원하
는 사람은 이 양식을 작성하십시오. 파란색 또는 검정색을 사용하십시오. 명쾌하게 작성하십시오. 미국 시민권 보유자도 다음 선거 시 최소한 18세 이상이 되어야 합니다. 흑색 또는
색 잉크를 사용하지 마십시오. 명쾌하게 기재해 주십시오.

Your legal name: First name - 법적 성명: 이름

1 Last name - 성 Middle name - 중간 이름

2 Home address - not a P.O. Box or business address - (Number, Street, Ave., Drive, etc. Include R.S.F. No.)
집 주소 - 우편 사서함 또는 직할 주소 불가 - (교차로, 배달 구역, 동, 등, 시)

3 City - 시

4 State - 주 Zip - 우편 번호 California county - 캘리포니아 주 카운티

5 Mailing address - if different from above, or P.O. Box - 우편 발송 주소 - 상기 내용과 다른 경우, 또는 우편 사서함
City - 시

6 Date of birth - 생년월일 State - 주 Zip - 우편 번호 Foreign country - 외국

7 U.S. state or foreign country of birth - 출생한 미국 주 또는 외국 국가명

8 CA driver license or CA ID card #
CA 운전 면허 또는 CA ID 카드 #

9 Email (optional) - 전자 우편 주소 (선택사항)

10 Phone number (optional) - 전화 번호 (선택사항)

11 Do you want to disclose a political party preference? - 선호 정당을 공개하시겠습니까?
Yes, my political party preference is (check one) - 예, 내가 선호하는 정당은 (다음 중 하나에 체크):
 American Independent Party
 American Ethical Party
 Democratic Party
 Green Party
 Libertarian Party
 Peace and Freedom Party
 Republican Party
 Other (Specify):
 자유당 평화자유당 공화당 기타 정당(명시):
 No, I do not wish to disclose a political party preference. If you
 are the first one to sign up and be able to vote for your preferred candidate
 at a primary election for U.S. President or party membership, you may
 leave this box unchecked. If you are not the first one to sign up, you must
 check your preferred party. (이 섹션에서
 처음으로 미국 대통령 선거나 정당 가입에 투표
 할 투표자에게 투표로 표시할 수 있습니다.)

12 To receive a vote-by-mail ballot in all elections, initial here: - 이전에 유권자 등록을 하였을 경우, 다음을 작성하십시오:
 First name - 이름 Middle initial - 중간 이름 Last name - 성
 Previous address where



유권자 등록은 어떻게 합니까?

주 전역의 여러 장소에서 유권자 등록 신청서를 접수할 수 있습니다.

- 캘리포니아 주 총무처장관 웹사이트:
RegisterToVote.ca.gov
- 캘리포니아 주 총무처장관 유권자 핫라인:
(866) 575-1558
- 카운티 선거관리 사무소 또는 시청
- 공립 도서관
- 우체국
- 캘리포니아 주 차량국 사무소
- 장애 서비스 기관
- 공적 부조 기관
- 캘리포니아 주 조세형평국과 세무국 사무소
- 미군 모병 사무소

02



캘리포니아 주 신분증이나 운전면허증이 있는 경우에는 그 번호를 유권자 등록 신청서에 반드시 기재해야 합니다. 이 두 종류의 신분증이 모두 없는 경우에는 소셜 시큐리티 번호의 마지막 4자릿수를 기재하십시오. 소셜 시큐리티 번호가 없으나 유권자 등록을 할 자격이 있는 경우에는 단지 투표 목적으로 고유한 신원 확인 번호가 할당됩니다.

유권자 등록은 언제 합니까?

유권자 등록은 언제든지 할 수 있으나, 대부분의 경우 선거일로부터 늦어도 **15일** 전까지 등록해야 해당 선거에서 투표할 자격이 있습니다.

유권자가 이사를 하거나, 이름을 바꾸거나, 선호 정당을 표시 또는 변경하기를 원하는 경우에는 등록을 다시 해야 합니다.

선호 정당은 어떻게 표시합니까?

유권자 등록을 할 때, 캘리포니아 주의 적격 정당 중 하나에 대한 선호 여부를 표시할 수도 있습니다. 선호 정당을 표시하면 대통령 예비선거에서 그 정당의 입후보자에게 투표할 수 있습니다.

유권자 등록 신청서에 선호하는 정당이 없다고 표시하는 경우에는 정당 무선호(NPP) 유권자로 등록됩니다. 대통령 예비선거에서는 일부 정당들이 NPP 유권자가 그 정당들의 입후보자를 선택하는 것을 허용합니다. 또한 NPP 유권자는 모든 선거에서 투표 법안과 유권자 지명, 지방 및 무소속 공직 입후보자에 대해 투표할 수도 있습니다.

예비선거와 총선거는 어떻게 실시합니까?

예비선거는 총선거로부터 몇 개월 전에 실시됩니다. 연방의회, 주의회 및 주 헌법에 명시된 공직을 유권자 지명 공직이라고 합니다. 예비선거에서는 유권자 지명 공직에 대한 모든 입후보자가 한 투표용지에 기재되어 있습니다. 모든 유권자는 선호 정당에 상관없이 각 경선에서 한 입후보자에게 투표할 수 있습니다.

각 예비 경선에서 최다 득표를 한 2명의 입후보자가 총선거에 진출합니다. 상위 2명을 선출하는 예비선거에서 한 입후보자가 과반수의 득표(50퍼센트 +1표)를 하거나 단 2명의 입후보자가 경선하더라도 총선거를 실시해야 합니다.

이 상위 2명을 선출하는 예비선거 제도는 미국 대통령, 카운티 중앙위원회 또는 지방 공직 입후보자에게는 적용되지 않습니다.



유권자 등록이 되어 있습니까?

유권자 등록이 되어 있는지 확인하시려면 카운티 선거관리 사무소로 연락하십시오. 카운티 연락처 정보를 찾아보시려면 www.sos.ca.gov를 방문하거나 이 팸플렛의 8페이지를 참조하십시오.

우편으로 투표할 수 있습니까?

모든 등록 유권자는 우편으로 투표할 수 있습니다. 각 선거에서 우편투표에 대한 자격을 얻으려면 선거일로부터 늦어도 7일 전까지 카운티 선거관리 사무소에 우편투표용지를 신청해야 합니다. 우편투표용지 신청서는 견본 투표용지 소책자에 들어 있는 양식을 작성하거나, www.sos.ca.gov에서 찾아보거나, 또는 카운티 선거관리 사무소로 연락하여 받을 수 있습니다. 또한 유권자의 이름, 현재 거주하고 있는 주소, 우편투표용지를 받기를 원하는 주소, 서명, 그리고 우편투표를 하기를 원하는 선거의 이름과 날짜가 기재된 신청 서신을 보낼 수도 있습니다.

04

★ 우편투표를 이미 신청했는지 알아보시려면 카운티 선거관리 사무소로 연락하십시오.

우편투표용지를 마감일까지 도착시키려면 다음과 같은 방법 중 하나로 반송하십시오.

- 우편 - 작성한 투표용지를 선거일 오후 8시까지 선거관리 사무소에 접수시켜야 합니다. 우체국 소인은 인정되지 않으므로, 투표용지를 선거일 며칠 전에 우송하십시오.
- 직접 - 선거일 오후 8시 전에 카운티 선거관리 사무소 또는 카운티에 설치된 투표소에 직접 제출하십시오.



영구 우편투표자로 등록할 수 있습니까?

등록 유권자는 영구 우편투표를 신청하고 모든 선거에 대한 투표용지를 자동으로 받을 수도 있습니다. 영구 우편투표자 신분은 언제든지 취소할 수 있습니다. 유권자가 주 전체 총선거에서 4회 연속 투표하지 않는 경우에만 카운티 선거관리 담당관이 영구 우편투표자 신분을 취소할 수 있습니다.

투표용지에 어떤 내용이 포함될 것인지 어떻게 알 수 있습니까?

등록 유권자는 선거일로부터 몇 주 전에 자동으로 보내는 총무처장관의 공식 유권자 정보 안내서를 우편으로 받습니다. 이 초당파적인 안내서에는 주 전체 투표 법안, 일부 입후보자, 유권자의 권리에 대한 상세한 정보가 들어 있습니다.

카운티 선거 담당관은 견본 투표용지 소책자를 각 등록 유권자에게 우송합니다. 이 소책자는 투표용지의 형태와 기재사항을 보여주고, 지방 입후보자, 지방 투표 법안, 투표소 주소, 우편투표용지 신청서 등에 대한 정보를 제공합니다. 또한 이 소책자는 장애가 있는 유권자들이 개인적이고 독립적으로 투표하는 방법에 대한 설명을 제공합니다

투표용지에 기재된 모든 경선에 투표할 필요는 없습니다. 유권자의 투표는 본인이 투표한 각 경선에 대해 집계됩니다.

총무처장관은 맹인이거나 시각 장애가 있는 유권자들을 위해 공식 유권자 정보 안내서를 오디오와 큰 활자 버전으로 제작합니다. 이 안내서는 다음과 같은 10개 언어로 인쇄됩니다: 영어, 중국어, 인도어, 일본어, 크메르어, 한국어, 스페인어, 필리핀어, 태국어, 베트남어. 이 안내서의 특정한 버전을 무료로 주문하시려면 총무처장관의 유권자 핫라인 (866) 575-1558 로 전화하거나, www.sos.ca.gov를 방문하십시오.

투표소에서는 어떻게 투표합니까?

선거일 몇 주 전에 카운티 견본 투표용지 소책자를 우편으로 받으시면, 뒷표지에서 투표소를 찾아보십시오. 견본 투표용지 소책자를 받지 못하시면 카운티 선거관리 사무소로 연락하십시오. 또한 투표소는 총무처장관의 유권자 핫라인 (866) 575-1558로 전화하거나, www.sos.ca.gov를 방문하여 알아볼 수 있습니다.

캘리포니아 주의 투표소는 선거일에 오전 7시부터 오후 8시까지 개장합니다. (또한 일부 카운티는 유권자가 선거일 전에 선정된 장소에서 직접 투표를 하는 것을 허용합니다.) 투표소에 도착하면 선거 관리인이 이름을 묻고 그 투표소에 대한 공식 등록 유권자 명부를 확인합니다. 유권자가 명부에 기재된 이름 옆에 서명하면, 선거 관리인은 각 카운티가 사용하는 투표 시스템에 따라 종이 투표용지, 고유한 패스코드 또는 컴퓨터 메모리 카드를 제공합니다. 비밀이 보장되는 부스로 가서 투표를 시작하십시오. 선거 관리인들은 유권자를 도와줍니다. 투표용지에 표시하는 방법을 잘 모르면 선거 관리인에게 설명해달라고 요청하십시오. 투표용지에 실수로 잘못 표시했으면 선거 관리인에게 실수를 정정하는 방법을 알려달라고 요청하거나, 또는 새 투표용지를 받아 처음부터 다시 시작하십시오.

06



연방법과 주법은 장애가 있는 유권자가 쉽게 출입할 수 있도록 투표소를 설치할 것을 요구합니다. 카운티 선거관리 담당관은 각 투표소를 점검하고, 선거일에 대비하여 보통 주택, 도서관, 교회, 사업체, 학교 또는 다른 시설들을 일시적으로 변경합니다. 투표소에서 일하는 모든 요원은 선거법과 장애가 있는 유권자의 권리 (평등한 출입을 보장하기 위해 정책과 절차를 합리적으로 변경할 필요 포함)에 대한 교육을 받습니다.

연방법과 주법은 모든 유권자가 개인적이고 독립적으로 투표하는 것을 보장할 것을 요구합니다. 각 투표소는 유권자(맹인이거나 시각 장애가 있는 유권자 포함)가 도움을 받지 않고 투표할 수 있는 1대의 투표기를 설치해야 합니다. 이 투표기는 유권자가 선택한 투표 항목을 개인적이고 독립적으로 확인하고, 잘못 선택한 경우, 최종 투표용지를 제출하기 전에 그러한 선택을 정정할 수 있습니다.

투표를 할 때 신분증을 제시해야 합니까?

대부분의 경우, 캘리포니아 주의 유권자들은 투표를 하기 전에 신분증을 제시할 필요가 없습니다. 유권자가 우편으로 등록한 후에 처음으로 투표를 하고 등록 신청서에 캘리포니아 주 신분증 번호, 운전면허증 번호, 또는 소셜 시큐리티 번호의 마지막 4자릿수를 기재하지 않은 경우에는 투표소에서 어떤 형태의 신분증을 제시할 것을 요청 받을 수도 있습니다. 반드시 투표소에 신분증을 가지고 가고, 우편투표용지에 신분증 사본을 포함시키십시오. 30여 개의 인정되는 형태의 신분증 목록에 대해 알아보려면 카운티 선거관리 사무소에 연락하거나, www.sos.ca.gov/elections/hava.htm에서 “Polling Place ID Requirements(투표소 신분증 요건)”을 읽어보십시오.

투표소에서 유권자의 이름이 명부에 없으면 어떻게 해야 합니까?

유권자 이름이 투표소 명부에 없으면 임시투표를 할 권리가 있습니다. 임시 투표용지는 일반 투표용지와 비슷해 보이나, 특별한 봉투에 들어 있습니다. 임시 투표용지는 유권자가 투표를 하는 카운티에서 유권자 등록을 했고 해당 선거에서 아직 투표를 하지 않았다는 것을 선거관리 담당관이 확인한 후에 집계됩니다. 선거 관리인은 임시 투표용지가 집계되었는지, 그리고 집계되지 않았다면 그 이유가 무엇인지를 확인하는 방법에 대한 정보를 제공할 수 있습니다.

투표를 할 때 도움이 필요하면 어떻게 해야 합니까?

투표용지에 표시할 때 도움이 필요하면 고용주, 고용주의 대리인, 노동조합 간부, 노동조합 대리인이 아닌 1-2 사람을 선정하여 도움을 받을 수 있습니다.

투표소에서 가두 투표를 할 수 있는 경우에는 유권자가 가능한 한 투표 장소에 가깝게 접근할 수 있고, 선거관리 담당관이 투표 재료를 가져다 줄 것입니다. 카운티 선거관리 사무소에 연락하여 투표소에서 가두 투표를 할 수 있는지 알아보십시오.

카운티 선거관리 사무소

Alameda
(510) 272-6933

Alpine
(530) 694-2281

Amador
(209) 223-6465

Butte
(530) 538-7761

Calaveras
(209) 754-6376

Colusa
(530) 458-0500

Contra Costa
(925) 335-7800

Del Norte
(707) 465-0383

El Dorado
(530) 621-7480

★ Fresno
(559) 600-8683

Glenn
(530) 934-6414

Humboldt
(707) 445-7481

Imperial
(760) 482-4226

Inyo
(760) 878-0224

Kern
(661) 868-3590

Kings
(559) 582-3211
구내 4401

Lake
(707) 263-2372

Lassen
(530) 251-8217

Los Angeles
(562) 466-1310

Madera
(559) 675-7720

Marin
(415) 473-6456

Mariposa
(209) 966-2007

Mendocino
(707) 463-4371

Merced
(209) 385-7541

Modoc
(530) 233-6205

Mono
(760) 932-5537

Monterey
(831) 796-1499

Napa
(707) 253-4321

Nevada
(530) 265-1298

Orange
(714) 567-7600

Placer
(530) 886-5650

Plumas
(530) 283-6256

Riverside
(951) 486-7200

Sacramento
(916) 875-6451

San Benito
(831) 636-4029

San Bernardino
(909) 387-8300

San Diego
(858) 565-5800

San Francisco
(415) 554-4375

San Joaquin
(209) 468-2885

San Luis Obispo
(805) 781-5228

San Mateo
(650) 312-5222

Santa Barbara
(805) 568-2200

Santa Clara
(408) 299-8683

Santa Cruz
(831) 454-2060

Shasta
(530) 225-5730

Sierra
(530) 289-3295

Siskiyou
(530) 842-8084

Solano
(707) 784-6675

Sonoma
(707) 565-6800

Stanislaus
(209) 525-5200

Sutter
(530) 822-7122

Tehama
(530) 527-8190

Trinity
(530) 623-1220

Tulare
(559) 624-7300

Tuolumne
(209) 533-5570

Ventura
(805) 654-2781

Yolo
(530) 666-8133

Yuba
(530) 749-7855



A wooden sign on a sidewalk with American flags in the background. The sign is white with a red and blue border and contains the text "VOTE HERE" in large blue letters. Below the sign, the text "POLLING PLACE" is written in smaller blue letters. The sign is supported by two wooden legs. In the background, several American flags are visible, and a building with a brown roof is partially seen.

**VOTE
HERE**

POLLING PLACE



투표와 선거에 대한 더 자세한 정보를 원하시면
(866) 575-1558 로 전화하거나 www.sos.ca.gov를
방문하십시오.

TTY/TDD (800) 833-8683

선거운동 기부금 조사
<http://cal-access.sos.ca.gov>

총무처장관은 다음과 같은 10개 언어로 유권자 지원을
제공합니다.

English (800) 345-VOTE (8683)

中文 /**Chinese** (800) 339-2857

हिंदी/**Hindi** (888) 345-2692

日本語 /**Japanese** (800) 339-2865

ខ្មែរ/**Khmer** (888) 345-4917

한국어 /**Korean** (866) 575-1558

Español/Spanish (800) 232-VOTA (8682)

Tagalog (800) 339-2957

ภาษาไทย/**Thai** (855) 345-3933

Việt ngữ /**Vietnamese** (800) 339-8163



RegisterToVote.ca.gov

캘리포니아 주 총무처장관의
Twitter @CASOSvote를 팔로우하고
Facebook 페이지에 “좋아요” 버튼을
붙여주십시오.



California Secretary of State
www.sos.ca.gov

